

Appendix C: Dictionary of Mgalearan words used in the book.

!arah: (n) shield	amtargu: (n) beauty
!e: (conj) than	amtaru: (adj) beautiful
!gero: (n) eye	an#o: (adj) five/fifth
!ko: (adj) all	anam!uke: (adv) then
!kochi: (n) nation	are: (v) feel
!kare: (v) approach	argu: (n) feeling/action/(used as the suffix -ness)
!oke: (v) heal	ariche: (n) sister
!ore: (n) place	arka: (n) arm
!oren: (adv) where	atucho: (n) hyena
 aka: (conj) but	awe: (v) get
 aru: (adj) four/fourth	bube: (v) drum/beat (n) drum
 arun!uki: (n) year	buki: (adj) two/second
 ekowe: (v) mourn/cry	che: (n) person
 udo: (n) glory	chin#uke: (v) bring/deliver
#eke: (n) spear (v) stab	cho: (n) animal
#ekesko: (n) warrior	choka: (n) thing
abate: (v) rise/go up	da: (conj) or
abuwe: (v) stop	da#e: (adj) this
ache: (n) friend	da#u: (adj) that
agatake: (v) realise	dakore: (v) remain/wait/endure/last
age: (v) reply/answer	dan!o: (adj) eight/eighth
agoko: (n) distress/grief/pain	danoke: (n) lion
agokwe: (v) distress/trouble/bother	deji: (prep) for
akante: (v) prepare	do: (adv) no/not
ake: (conj/prep) as/like	doche: (pron) no one
aken: (n) part	dochoka: (pron) nothing
akenuko: (n) land/earth	dodakore: (v) leave/throw away
akere: (v) happen/become	doka: (adj) each/every
aki: (n) poison	dokeramo: (n) bud
ako: (v) six/sixth	dokeriche: (n) child
akoto: (v) revenge/vengeance	domabi: (adj) bad
akotwe: (v) avenge	domaden: (adj) cold
alka: (n/adj) life/alive	domdear: (adj) stale/worn/weary/tired
Alkachimta: (n) Feast of the Cattle	domuta: (adj) lesser
alkacho: (n) cow/bull	don!oku: (adj) unhappy
alkan!oka: (n) soul	dongewo: (adj) rare/scarce
alkan!okan u: (n) soul mate	dontagare: (v) disapprove of/condemn/ disgrace
alkane: (v) live	dukarti: (adj) deformed/hideous
alo!eke: (v) apologise	ebigwe: (adv) much/a lot/many
alo!u: (n) apology	
am#u: (prep) of/from	
amo: (n) tree	

Appendix C: Dictionary of Mgalearan words used in the book.

egar: (adj) young/new
eche: (n) family
ehne: (n) forest
ekete: (v) convince/persuade
elkere: (v) die
en#iche: (pron) who
et!o: (n) day
eweko: (n) pride

Ga (or g-): (adj) other
gan!une: (v) see
gate: (v) find
gale: (v) shine
gaske: (n) valley/pit/ditch
ge: (adv/adj) more/too/also
gebe: (adv/adj) most
gen|uka: (n) ear
gentake: (v) listen/hear
gerwor: (adv) long
gewe: (adj) seven/seventh
gir: (adj) angry/furious
giwo: (n) bone
gu: (prep) on/onward
gulter: (adj) hungry

k!oka: (n) thunder
ka: (prep) to/toward
ka!oka: (adj) fast
kada: (conj) and
kag: (adj) true
kakan: (adj) jealous
kaki: (adj) well
kalkoraki: (n) meat
kalde: (n) flesh/body
kalun#e: (adv) forever
kan!ua: (n) hut
kan|ale: (v) give/share with
karage: (v) rest/sleep
kati: (n) ancestors/deceased
katiche: (n) father
katoko: (n) penis
katome: (prep) across
kari: (n) space
kerem: (adv) why
keri: (adj) large/big

kericho: (n) elephant
ki: (prep) in/through
kikan!ua: (n) home
kin: (prep) with
kin!e: (v) turn
kinda!o: (adj) careful
kire: (v) have/own
kirkowe: (v) break/shatter
kob: (n) brave/courageous
kobargu: (n) bravery/courage
kolo: (n) flame/fire
koluwe: (v) burn/fire/fuel
kon: (adv) meanwhile/while
kongake: (v) agree
koraki: (n) food
koren!uke: (v) continue
kotan#: (adj) fake/false/hollow/empty
kotan#ore: (v) pretend/imagine
ku: (adj) ten/tenth
kulum!a: (n) circumcision
kuke: (v) fight/attack
kuko: (n) war
kur: (adj) scary/frightening
kura: (n) fear
kurwe: (v) fear
kuso: (adj) three/third

mabi: (adj) good
maden: (adj) warm
Magan|o: (n) fate/God
maka: (adv) today/now
maken: (adv) here
malente: (v) fly/flee
marajuke: (n) wilderness
man!oki: (adv) finally/at last (not to be confused with **nturota**)
mdal: (adj) gifted/talented
mdear: (adj) fresh
me: (v) go/travel/wander
me!: (conj) when
me|u: (n) peace
metache: (n) mother
menga: (adj) rainy
mengwe: (v) rain
merten: (adj) sunny

Appendix C: Dictionary of Mgalearan words used in the book.

merwi: (n) sun	ngake: (v) know/believe
metwe: (v) fall/drop	ngalke: (v) stare
mga#ute: (v) save/rescue/free	ngartuke: (v) dedicate
mga#ut: (adj) safe	ngewo: (adj) common
mganwe: (v) buy/trade for	ngoche: (n) husband
mgar: (adj) old	ngoton#e: (v) join
mgargwi: (n) council of elders	ngokun!are: (n) fault/blame (v) blame
mgurna: (adj) intelligent/wise	ngumo: (adj) nine/ninth
mgete: (v) lose	ntagare: (v) praise
mgonche: (n) son	nturo: (adj) last/final
mgoru: (adj/pron) that/which	nturota: (adv) lastly (in order)
mkar: (adj) harmful/evil/malicious	nu!onke: (v) speak/say/tell
mkarte: (v) harm	nu!ono: (n) speech
mke: (v) pass/conclude/finish	nutoki: (n) voice
mkora: (adj) bright (as light)	
mo!awe: (v) help/aid	obe u: (n) blessing/prayer
moke: (v) come	obeche u: (n) priest
mtare: (v) weave	oden: (n) name
mta!so: (n) zebra	oka: (prep) away
muse: (v) return	oka!ere: (v) destroy/ruin
muta: (adj) great	oka!u: (n) ruin/misery/destruction
	okan: (pron) he/she/it
n!agte: (adj) vast	okani: (pron) they
n!are: (v) have: (used to form the present perfect)	oken: (pron) I
n!oka: (n) force/power	okenkadokan: (pron) we (2 people)
n!oku: (adj) happy	okenkadokani: (pron) we (>2 people)
n!okuargu: (n) happiness	okenkadokon: (pron) we (2 people)
n!uku: (n) season	okenkadokoni: (pron) we (>2 people)
n amke: (v) think	okon: (pron) you (sing)
n e: (v) be	okongato: (n) strength/might
n emalentecho: (n) bird	okoni: (pron) you (plural)
n u: (n) love	okonikadokan: (pron) you (plural)
n uge: (v) love/hug	okonikadokani: (pron) you (plural)
n#eku: (adj) just/fair	okonkadokan: (pron) you (2 people)
n#one: (v) collect/gather	okonkadokani: (pron) you (plural)
nda!o: (n) care	om#uke: (conj) because
nda!ote: (v) care	on!ene: (v) conquer/defeat/triumph/win
ndache: (v) parent/stepparent	ote: (v) hunt/search
ndirntu: (n) heart	
ndar: (adj) kind	ta!ote: (v) run
ndargu: (n) kindness	tambin: (adj) slow
ndelah: (adj) silver	tan!ure: (v) remember
ndote: (v) need	tan!ua: (n) memory/echo
nobe: (v) want	taku: (conj) if
	tiko: (adj) wild/crazy

Appendix C: Dictionary of Mgalearan words used in the book.

time: (v) escape/avoid

te: (conj) so

to|u: (adj/pron) what

toka: (adv) how

torwa: (adj) cunning/tricky

tome: (adv) far

tu!: (adj) only

tucheke: (v) laugh

tukarwe: (v) hate

tuki: (adj) one/first

ube: (v) make

uboke: (v) do/act

ubelkere: (v) kill

ubikaki: (n) doctor

ubinu!on: (n) poet/speechwriter

ubonkwi: (n) string of beads

ugan: (adj) universal/communal

uguto: (adj) grimy

ukiche: (n) brother

ukinga: (n) witch/exile

uko: (n) world

ukuma: (n) story/fable

ulun#e: (n) afterlife

umtuke: (v) celebrate/feast

umta: (n) celebration/feast

umkure: (v) take/steal

woka: (n) wind